

Bekendtgørelse

om

en mellem Danmark og Tyskland afsluttet
Ikke-Angrebstraktat.

Under 31. Maj 1939 er der mellem den danske og den tyske Regering afsluttet følgende Ikke-Angrebstraktat:

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Island og den tyske Rigskansler,

der er fast besluttede paa under alle Omstændigheder at opretholde Freden mellem Danmark og Tyskland, er kommet overens om at bekræfte denne Beslutning ved en Traktat og har til deres Befuldmægtigede udnævnt:

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Island:

Hr. Kammerherre *Herluf Zahle*, overordentlig Gesandt og befuldmægtiget Minister i Berlin.

Den tyske Rigskansler:

Rigsudenrigsminister Hr. *Joachim von Ribbentrop*,

som efter Udveksling af deres Fuldmagter, der er befundet i god og behørig Form, er blevet enige om følgende Bestemmelser:

Artikel 1.

Kongeriget Danmark og det tyske Rige vil i intet Tilfælde skride til Krig eller til nogen anden Art af Magtanvendelse mod hinanden.

I Tilfælde af, at det fra en tredie Magts Side skulde komme til en Aktion af den i Stk. 1 betegnede Art mod en af de kontraherende Parter, vil den anden kontraherende Part ikke paa nogen Maade yde en saadan Aktion sin Støtte.

Artikel 2.

Denne Traktat vil være at ratificere og Ratifikationsdokumenterne vil snarest muligt være at udveksle i Berlin.

Traktaten træder i Kraft med Udvekslingen af Ratifikationsdokumenterne og gæl-

Seine Majestät der König von Dänemark und Island und der Deutsche Reichskanzler

fest entschlossen, den Frieden zwischen Dänemark und Deutschland unter allen Umständen aufrechtzuerhalten, sind übereingekommen, diesen Entschluss durch einen Staatsvertrag zu bekräftigen und haben zu Bevollmächtigten ernannt:

Seine Majestät der König von Dänemark und Island:

den ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister in Berlin, Herrn Kammerherrn *Herluf Zahle*;

der Deutsche Reichskanzler:

den Reichsminister des Auswärtigen, Herrn *Joachim von Ribbentrop*,

die nach Austausch ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten folgende Bestimmungen vereinbart haben:

Artikel 1.

Das Königreich Dänemark und das deutsche Reich werden in keinem Falle zum Kriege oder zu einer anderen Art von Gewaltanwendung gegeneinander schreiten.

Falls es von seiten einer dritten Macht zu einer Aktion der im Absatz 1 bezeichneten Art gegen einen der vertragschliessenden Teile kommen sollte, wird der andere vertragschliessende Teil eine solche Aktion in keiner Weise unterstützen.

Artikel 2.

Dieser Vertrag soll ratifiziert und die Ratifikationsurkunden sollen sobald als möglich in Berlin ausgetauscht werden.

Der Vertrag tritt mit dem Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft und gilt von

der fra da af for et Tidsrum af 10 Aar. I Tilfælde af, at Traktaten ikke senest et Aar før Udløbet af denne Frist er opsagt af en af de kontraherende Parter, forlænges dens Gyldighed med yderligere 10 Aar. Det samme gælder for de følgende Tidsperioder.

Til Bekræftelse heraf har de respektive Befaldmægtigede underskrevet denne Traktat.

Udfærdiget i to Originaler i det danske og i det tyske Sprog i

Berlin, den 31. Maj 1939.

Herluf Zahle.

Joachim v. Ribbentrop.

Undertegningsprotokol.

Ved den i Dag stedfundne Undertegnelse af den dansk-tyske Traktat er der blevet konstateret Enighed mellem de to Parter angaaende følgende Punkter:

En Støtte i den i Traktatens Art. 1, Stk. 2 omhandlede Betydning fra den ikke i Konflikten deltagende kontraherende Parts Side foreligger ikke, naar denne Parts Optræden er forenelig med de almindelig Regler for Neutralitet. Det vil saaledes ikke være at betragte som en utilladelig Støtte, naar den normale Vareudveksling og Varetransit fortsættes mellem den ikke i Konflikten deltagende kontraherende Part og den tredie Magt.

Berlin, den 31. Maj 1939.

Herluf Zahle.

Joachim v. Ribbentrop.

Det bemærkes, at Ratifikationsdokumenterne under 24. Juni d. A. er blevet udvekslet i Berlin, og at Traktaten dermed er traadt i Kraft.

Hvilket herved bringes til almindelig Kundskab.

Udenrigsministeriet, den 30. Juni 1939.

P. Munch.

da an für eine Zeit von zehn Jahren. Falls der Vertrag nicht spätestens ein Jahr vor Ablauf dieser Frist von einem der vertragsschliessenden Teile gekündigt wird, verlängert sich seine Geltungsdauer um weitere zehn Jahre. Das Gleiche gilt für die folgenden Zeitperioden.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten diesen Vertrag unterzeichnet.

Ausgefertigt in doppelter Urschrift, in dänischer und deutscher Sprache in

Berlin am 31. Mai 1939.

Herluf Zahle.

Joachim v. Ribbentrop.

Zeichnungsprotokoll.

Bei der heutigen Unterzeichnung des dänisch-deutschen Vertrags ist das Einverständnis beider Teile über folgendes festgestellt worden:

Eine Unterstützung durch den nicht am Konflikt beteiligten vertragsschliessenden Teil im Sinne des Artikels 1, Abs. 2 des Vertrags liegt nicht vor, wenn das Verhalten dieses Teiles mit den allgemeinen Regeln der Neutralität im Einklang steht. Es ist daher nicht als unzulässige Unterstützung anzusehen, wenn zwischen dem nicht an dem Konflikt beteiligten vertragsschliessenden Teil und der dritten Macht der normale Warenaustausch und Warentransit fortgesetzt wird.

Berlin, den 31. Mai 1939.

Herluf Zahle.

Joachim v. Ribbentrop.